



MINI DYNAMIC CANAL

Montagehandleiding / Instructions de montage / Montageanleitung / Mounting instructions



Lees deze handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het product.
Lire attentivement la totalité de la notice avant l' installation.
Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie daher dieses Handbuch sorgfältig durch.
Please read this manual carefully before installing.



Test requirements:

NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

NEN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009

NEN EN 62233 based on EN 62233:2008

www.theoxygenradiator.com

WWW
THE RADIATOR FACTORY
.COM

Gebruik altijd persoonlijke bescherming.

OPGEPAST! Onjuiste plaatsing of installatie kan leiden tot extra geluid of trillingen en het geluidsniveau van het toestel in werking verhoogen.

Toujours utiliser des équipements de protection individuelle.

ATTENTION! Le positionnement ou l'installation incorrecte de l'unité peut entraîner une amplification du bruit ou des vibrations émises par celle-ci durant son fonctionnement.

Immer persönliche Schutzausrüstung anwenden.

WICHTIGER HINWEIS! Die Positionierung oder eine nicht ordnungsgemäße Installation der Maschine können das Betriebsgeräusch und die erzeugten Maschinenschwingungen verstärken.

Always use personal protective equipment.

IMPORTANT! Incorrect positioning or installation of the unit may amplify noise levels and vibrations generated during operation.

De installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door geschoolde technici. Een verkeerde installatie kan de oorzaak zijn van een slechte werking van het apparaat met een aanzienlijke daling van de prestaties. Het toestel dient door een erkende installateur, en volgens de geldende nationale en lokale normen en voorschriften geïnstalleerd te worden.

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés. Une mauvaise installation est susceptible d'entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et, par conséquent, des baisses de rendement. Le personnel est tenu de respecter les réglementations locales ou nationales en vigueur lors de l'installation de l'appareil.

Die Installation darf ausschließlich von erfahrenen Technikern ausgeführt werden. Eine falsche Installation kann Ursache für einen schlechten Betrieb der Einheit mit erheblichem Leistungsabfall sein.

Der Installateur ist verpflichtet, alle zum Zeitpunkt der Aufstellung gültigen lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten.

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés. Une mauvaise installation est susceptible d'entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et, par conséquent, des baisses de rendement.

The unit must be installed according to national or local standards in force at the time of installation.

Elektrische aansluiting

Het toestel mag enkel door gekwalificeerde personen elektrisch aangesloten worden, in overeenstemming met de dan geldende regelgeving van het land waar het apparaat geïnstalleerd wordt. Een niet-conforme elektrische aansluiting ontslaat Jaga NV van elke aansprakelijkheid met betrekking tot eventuele schade of letsel.

Raccordements électriques

Les branchements électriques de l'unité doivent être confiés à un personnel qualifié et effectués dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'installation. Un branchement électrique non conforme dégage la société Jaga N.V. de toute responsabilité liée à d'éventuels dommages matériels ou corporels.

Elektrische Anschlüsse

Der elektrische Anschluss der Einheit darf nur von spezialisierten Fachkräften und unter Beachtung der geltenden Bestimmungen im Aufstellungsland des Geräts ausgeführt werden. Ein nicht übereinstimmender elektrischer Anschluss befreit die Jaga N.V. von einer Haftung bei Sach- und Personenschäden.

Electrical connections

The electrical connection of the unit must be carried out by qualified personnel, in compliance with the regulations applicable in the country where the unit is installed. Non-conforming electrical connections releases Jaga N.V. from liability concerning damage to objects and persons.

Hydraulische aansluitingen

OPGEPAST! De hydraulische aansluitingen mogen alleen door voldoende ervaren en gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

Aansluiting op het systeem: Sluit het toestel aan met hulp van de aangegeven inlaat- / uitlaataansluitingen op het hydraulisch systeem. Zorg ervoor dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hier voor een afdichtmiddel.

Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk.

Het recht op garantie vervalt bij:

- fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging - of gebruiksinstructies van de fabrikant
- een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het apparaat
- foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren
- zelf aangebrachte veranderingen aan het apparaat

In geval van vragen of klachten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of installateur.

Het auteursrecht van deze handleiding is eigendom van de firma Jaga n.v.

Raccordements hydrauliques

ATTENTION! Les raccordements hydrauliques sont des opérations très importantes ; aussi doivent-elles être confiées à un personnel qualifié.

Raccordement à l'installation: Raccorder l'unité à l'installation d'eau au moyen des raccords d'entrée/sortie indiqués. Garantir l'étanchéité des raccords avec un mastic approprié.

Les erreurs ne peuvent être évitées et une utilisation exempte de pannes n'est possible que si le contenu de ce manuel est totalement respecté.

Le droit à la garantie est supprimé en cas de:

- fautes ou dommages générés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- utilisation incorrecte, inappropriée et/ou utilisation ou usage irresponsable de l'appareil.
- réparations fautives ou incompétentes et pannes causées par des facteurs externes
- modifications personnelles apportées à l'appareil

Pour toute question ou plainte, vous pouvez vous adresser à votre fournisseur ou installateur.

Le droit d'auteur de ce manuel est la propriété de la société Jaga n.v.

Hydraulikanschluss

WICHTIGER HINWEIS! Die Wasseranschlüsse sind von größter Wichtigkeit und müssen sorgfältig durch Fachkräfte ausgeführt werden.

Anschluss an das Hydrauliksystem: Die Einheit mit Hilfe der angezeigten Eintritts-/Austrittsstutzen an die Wasseranlage anschließen. Mit geeigneter Dichtungsmittel die Dichtheit der Anschlüsse garantieren.

Nur wenn der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vollständig eingehalten wird, können Fehler vermieden werden und ist eine störungsfreie Verwendung möglich.

Der Garantieanspruch erlischt bei:

- Fehlern oder Beschädigungen, die durch Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers entstehen.
- einer falschen, unsachgemäßen und/oder verantwortungslosen Nutzung oder Behandlung des Geräts
- falschen oder unsachgemäßen Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind
- selbst angebrachten Veränderungen am Gerät.

Bei Fragen oder Beschwerden können Sie sich an Ihren Lieferanten oder Installateur wenden.

Das Urheberrecht dieser Gebrauchsanweisung besitzt die Firma Jaga n.v.

IMPORTANT! The hydraulic connections must be carried out only by qualified personnel, adequately experienced.

Connection to the hydraulic system: Connect the unit to the hydraulic system with the indicated inlet/outlet connections. Make sure the connections are air tight with a sealant.

Please follow these instructions carefully in order to allow for an error-free installation and a care-free use.

Entitlement to warranty is cancelled in case of:

- errors or damage resulting from not following the assembly, cleaning or user instructions supplied by the manufacturer,
- wrong, improper and/or irresponsible use or treatment of the device,
- wrong or incompetent repairs and defects due to external factors,
- self-applied changes to the device.

If you have any questions or complaints, please contact your supplier or installer.

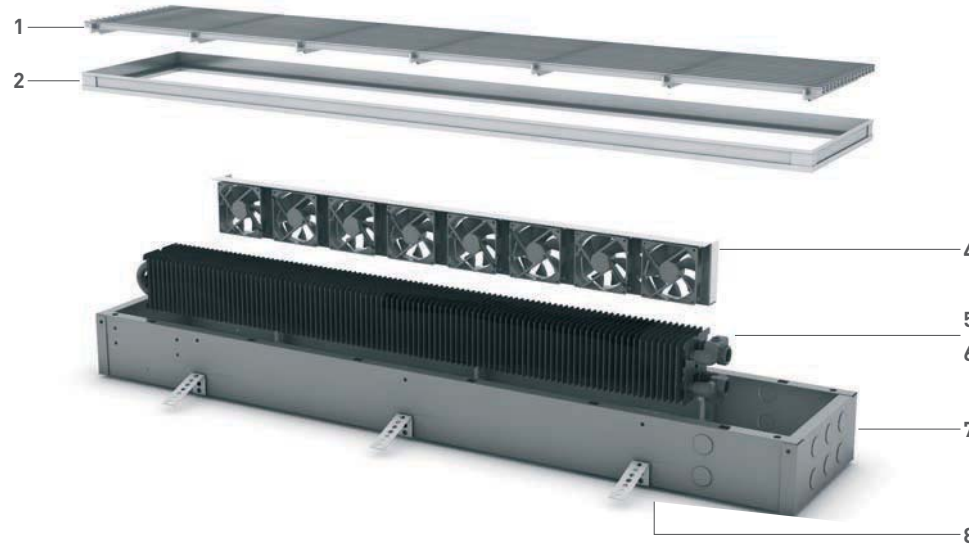
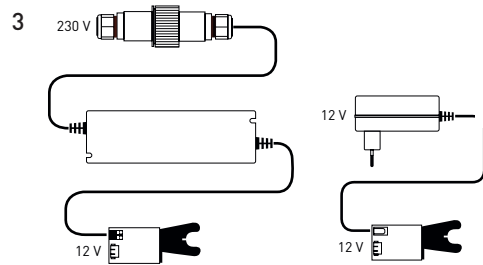
The copyright of these instructions is the property of the company Jaga Inc.

Onderdelen / Parts / Teile

1
Alu / houten Rooster (optie)
Grille en alu / bois (option)
Rost aus Alu / Holz Rost (option)
Alu / wooden grill (option)

2
Inlegraam / oplegraam
Cadre d'insertion/cadre d'appui
Einlegerahmen/Auflegerahmen
Inlay grill / overlay grill

3
Geïntegreerde voeding / losse adapter
geen voeding
Puissance intégré / adaptateur lâche
pas d'alimentation
Integriertes Netzteil / lose Adapter
keine Stromversorgung
Integrated power supply / separate adapter
no power supply



4
DBE ventilatoren
Ventilateurs DBE
DBE ventilatoren
DBE fans

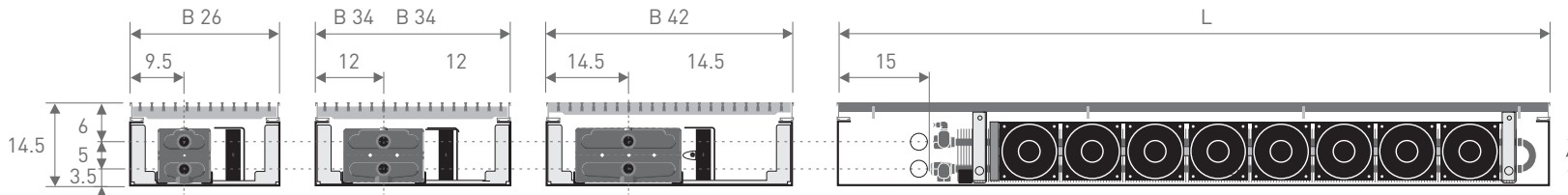
5
Low-H₂O warmtewisselaar
Echangeur de chaleur Low-H₂O
Low-H₂O Wärmetauscher
Low-H₂O heat exchanger

6
Watertemperatuursensor
Capteur de température de l'eau
Wassertemperatur Fühler
Water temperature Sensor

7
Behuizing
L'enveloppe
Kabinett
Cabinet

8
Verankering
Fer d'ancrage
Verankerung
Anchoring

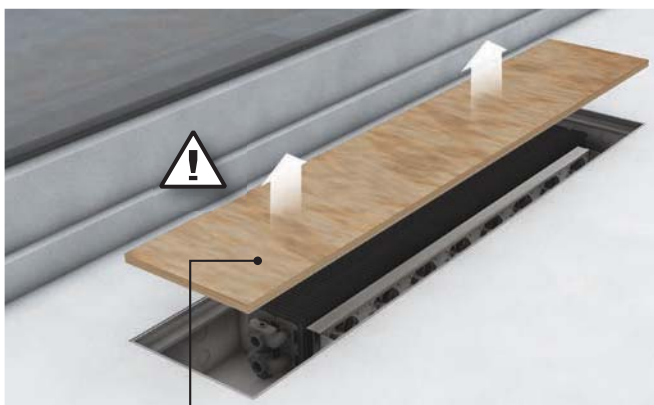
Afmetingen / Dimensions / Abmessungen



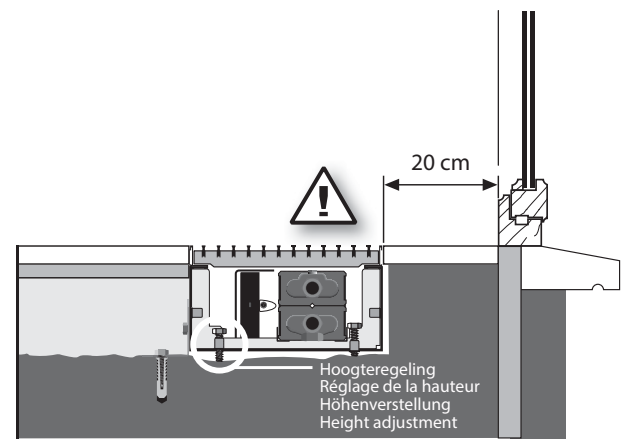
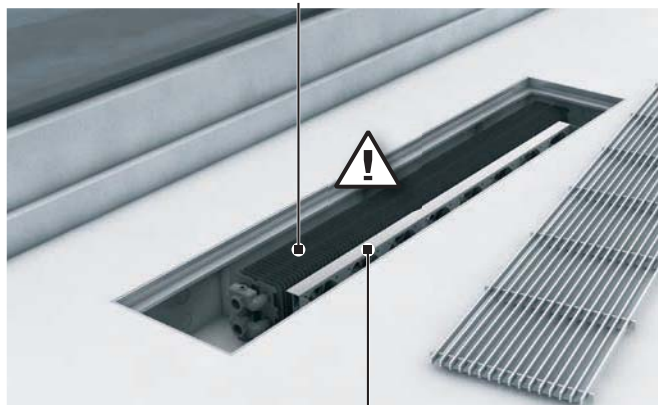
B 026	L	110	130	150	170	190	210	230	250	270	290	310
B 034	L	110	130	150	170	190	210	230	250	270	290	310
B 042	L	110	130	150	170	190	210	230	250	270	290	310

Let op !! / Attention !! / Achtung !!

Werfpaneel / Panneau de protection / Schutzabdeckung / Protection panel



Warmtewisselaar / Échangeur de chaleur / Wärmetauscher / Heat exchanger



optie - option

Code: 7961.000L.LLBB

- om beschadiging van de onderdelen te voorkomen: verwijder het (optionele) werfpaneel alvorens de verwarming op te starten !!
- retirez le optionelle (optionnelle) panneau de protection avant d'utiliser l'appareil de chauffage !!
- Entfernen Sie die (optionale) Schutzabdeckung vor die Heizung zu verwenden !!
- remove the (optional) protection-panel before using the heating device !!

Ventilatoren / Ventilateurs / Ventilatoren / Ventilators

- installeer het toestel met de warmtewisselaar aan de muurkant
- installez l'appareil avec l'échangeur de chaleur à la paroi latérale
- Installieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an die Wandseite
- install the device with the heat exchanger to the wall side

- voorzie genoeg ruimte voor gordijnen!
- espace suffisant prévu pour les rideaux!
- Genügend Raum für Vorhänge versehen!
- sufficient space for curtains foreseen!

Meegelverd / Inclus / Inbegriffen / Included

- verankering
- fer d'ancrage
- Verankerung
- anchoring



1 set

OPTIE / OPTION: Code 22165.0004.0002

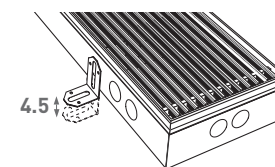
- Ø 30
- afdichtstoppen
- bouchons d'étanchéité
- Dichtungsstopfen
- sealing plugs



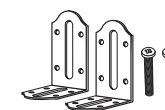
3 stuks / 3 pièces / 3 Stück / 3 pieces

OPTIE / OPTION:

- Hoogteregeling
- réglage de la hauteur
- Höhenverstellung
- height adjustment

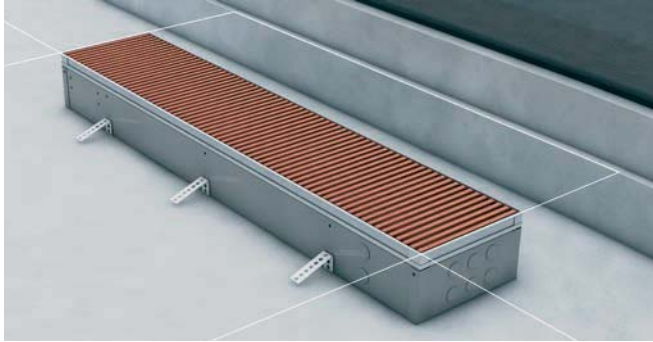


1 set / 1 Satz =

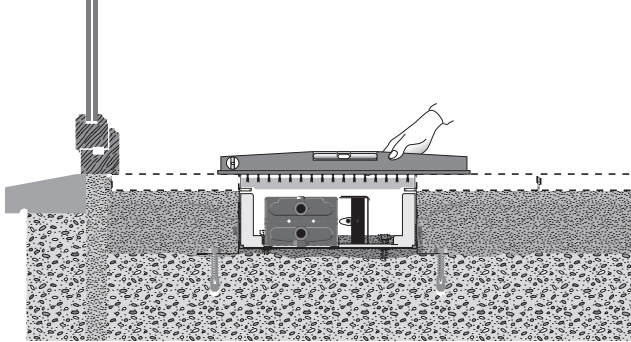


Code: (1 set / 1 Satz)	7690.01	7690.04
H	0 ↓↑ 4.5 cm	4.5 ↓↑ 13 cm
Aantal sets per lengte van toestel / Nombre de sets par longueur du Canal Anzahl Sätze pro Länge / Number of sets per unit length		
L 110 cm		2 sets
L 130 ↔ 190 cm		3 sets
L 210 cm		4 sets
L 230 ↔ 310 cm		5 sets

- 1** Put op afgewerkte vloerhoogte plaatsen
Montage du caniveau au niveau du sol achevé
Montage schacht auf niveau des fertigtuffsbodens
Mounting duct at finished floor level



- 2** Optie bevestiging met hoogteregeling
Option fixation avec réglage en hauteur
Option befestigung mit höheneinstellung
Option fixing with height control



- 3** Waterzijdige aansluiting
Raccordements hydrauliques
Hydraulische anschlüsse
Hydraulic connections

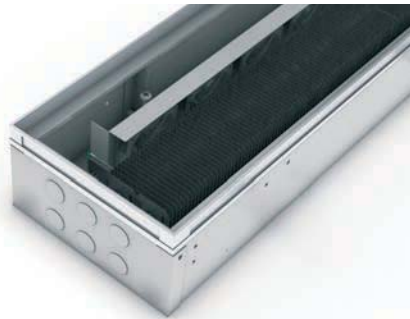


Teflon gebruiken
Utiliser du teflon
Mit Dichtband verschließen
Use PTFE tape

- 4** 12V Elektrische aansluiting / Raccordement électrique / Elektro-Anschluß / Electrical connection

Centrale voeding / Alimentation centralisé
Dezentraler Stromanschluss / Central power supply

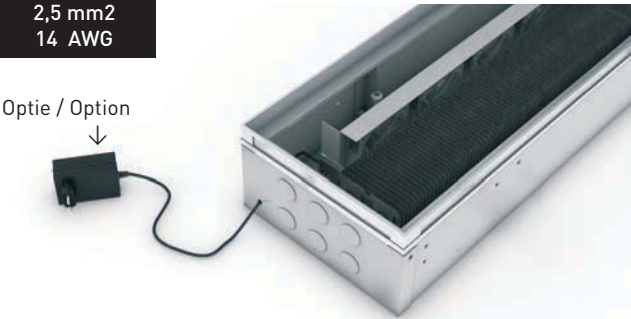
1,5 mm²
16 AWG



Optie / Option: Decentrale voeding / Alimentation décentralisée
Dezentraler Stromanschluss / Decentralized Alimentation

2,5 mm²
14 AWG

Optie / Option



flexibele aansluitingen / Connexions souples
Flexiblen Verbindungen / flexible connections

- JAGA adviseert het gebruik van flexibele aansluitingen, dit om het onderhoud van het toestel te vergemakkelijken
- JAGA conseille l'utilisation des connexions souples, c'est le maintien de l'unité afin de faciliter
- JAGA berät die Verwendung von flexiblen Verbindungen, das ist die Wartung des Gerätes zu erleichtern
- JAGA advises the use of flexible connections, this of ensuring the maintenance of the device a lot easier

Adapter / Adaptateur ← Control unit

Gebruik bij voorkeur de (optionele) Jaga adapter.

- indien 12 VDC voorhanden is mag deze gebruikt worden.
- let op: minimum vermogen: 1,2 watt per ventilator.
- installeren conform de nationale installatienormen.

Utilisez de préférence l'adaptateur Jaga (optionnel).

- si vous disposez de courant 12V DC, vous pouvez l'utiliser.
- attention : puissance minimum: 1,2 watt par ventilateur.
- installez toujours de manière conforme selon les normes nationales.

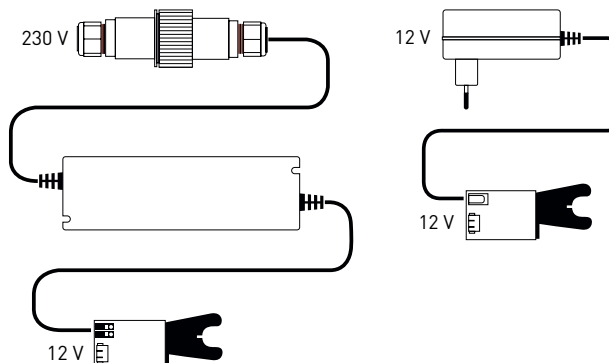
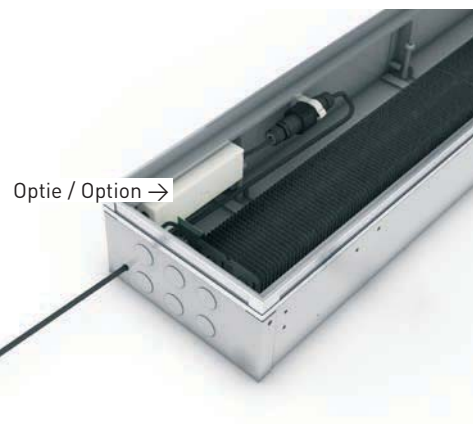
Vorzugsweise verwenden Sie die (optionalen) Jaga Adapter.

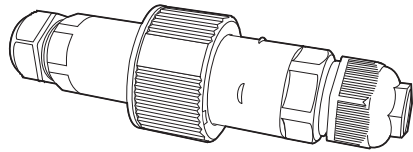
- Wenn 12 VDC vorhanden ist, kann dieser verwendet werden.
- Achtung: minimale Leistung: 1,2 watt pro ventilator.
- In übereinstimmung mit den nationalen Installationsanforderungen anbringen.

Preferably use the (optional) Jaga adapter.

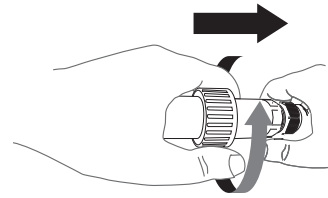
- in case 12 VDC is available, it can be used.
- NB: minimum power: 1,2 watt by fan.
- to install according to the national installation standards.

110 - 230 VAC
50 - 60 Hz

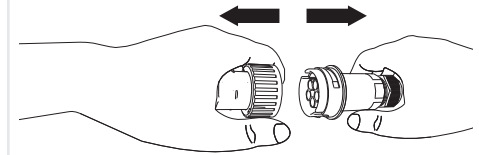




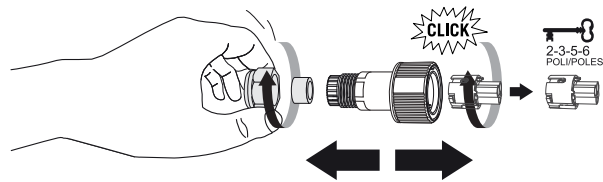
Voedingscontact voor 230V / Prise d'alimentation 230V / Netzanschluss 230V / Powersocket 230V



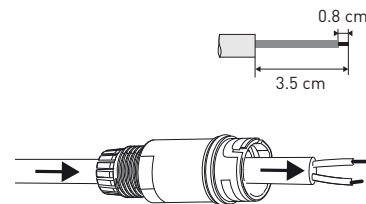
Draai een halve slag naar links.
Un virage à gauche.
Eine halbe drehung nach links.
A half turn to the left.



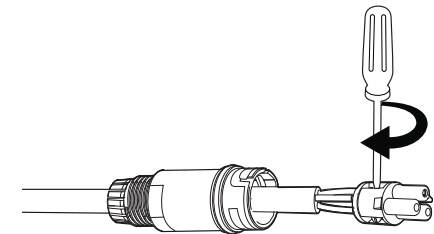
Trek de 2 onderdelen uit elkaar.
Tirez sur les deux pièces de l'autre.
Ziehen Sie die beiden Teile auseinander.
Pull the two parts apart.



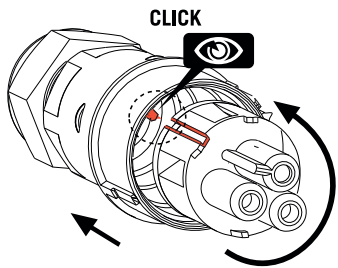
Neem de tool en draai naar rechts tot je een click hoort.
Prenez l'outil et tourner à droite jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
Nehmen Sie das Werkzeug aus und biegen Sie rechts ab, bis Sie ein Klicken hören.
Take the tool and turn right until you hear a click.



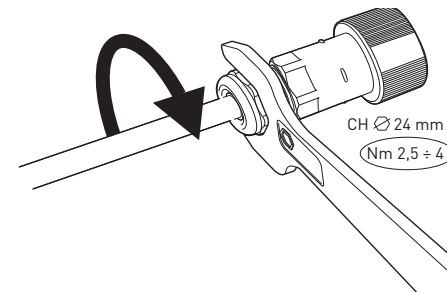
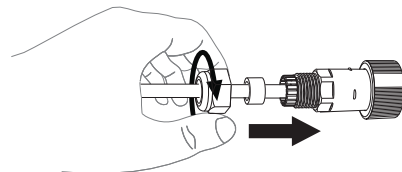
Gebruik min. 0,75 mm² kabel
Utilisez 0,75 mm² cable
Benutzen Sie 0,75 mm² kabel
Use 0,75 mm² cable



Bevestig de 2 polige stekker.
Branchez la prise à 2 broches.
Befestigen Sie den 2-poligen Stecker.
Attach the 2-pin plug.



Monteren en draaien tot "click".
Montage et tourner jusqu'à ce "clic".
Montage und Drehen bis "click".
Assembly and turning until "click".



Draai een halve slag naar rechts.
Un virage à droite.
Eine halbe drehung nach rechts.
A half turn to the right.

Plaats de afstandshouders
Placez les entretoises
Legen Sie die Abstandshalter
Place the spacers



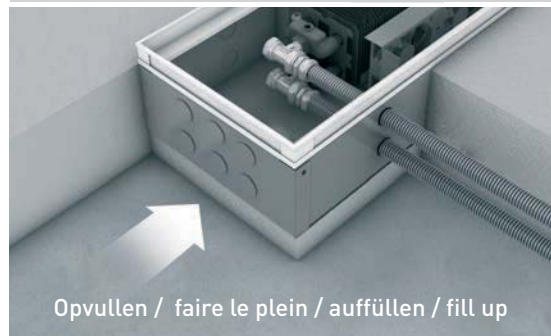
Z-Profiel / Profil Z / Z-Profil / Z profile



- het Z profiel moet bovenop de afgewerkte vloer liggen.
- le profil Z doit se trouver au-dessus du plancher fini.
- Das Z-Profil muss oberhalb der fertigen Fußboden liegen.
- the Z profile must lie above the finished floor.



Let op !! / Attention !! / Achtung !!



Opvullen / faire le plein / auffüllen / fill up

L-Profiel / Profil L / L-Profil / L profile



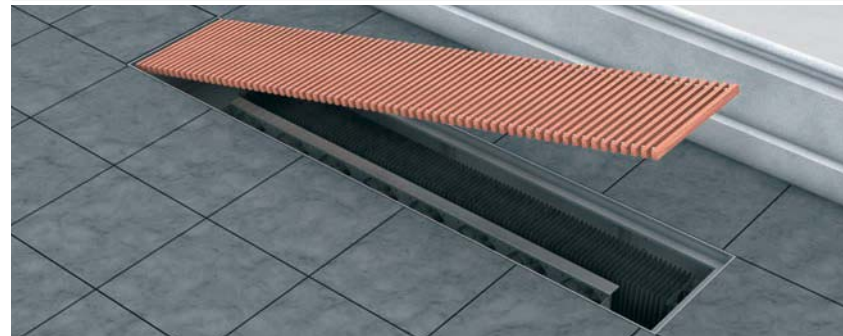
- "L" profiel: moet op gelijk liggen met de afgewerkte vloer
- "L" profil: doit se situer à la même hauteur que le plancher fini.
- "L" Profil: müssen auf gleicher Höhe wie die fertigen Boden liegen.
- "L" profile: must lie at the same height as the finished floor.

Afwerken met silicone
Finition avec de silicone
Komplettieren mit silikon
Finishing with silicone



- indien de Mini Dynamic Canal niet vlak op de vloer bevestigd wordt moet de ruimte onder het toestel opgevuld worden
- si le canal de Mini DBE n'est pas à plat sur le sol est fixé à l'espace situé sous l'appareil doit être remplie
- Wenn der Mini Dynamic Canal nicht direkt auf dem Rohfussboden befestigt ist, dann muss der dazwischen entstandene Freiraum ausgefüllt werden.
- if the Mini Dynamic Canal is not fixed evenly to the floor, the space beneath the unit must be filled with a solid mass (concrete or subfloor).

Rooster plaatsen / Emplacements de la grille / Rost einlegen / Place the grille



Instructies voor het opstarten

De inbedrijfstelling of het eerste opstarten moet gebeuren door een gekwalificeerd en bevoegd persoon met kennis van dit type toestel. Voordat het toestel opgestart wordt, controleer of de installatie en de elektrische aansluitingen correct uitgevoerd zijn. Zorg er ook voor dat er geen onbevoegde personen in de buurt zijn van het toestel tijdens de bovenstaande activiteiten.

Controleer voor het opstarten of:

1. het toestel correct geïnstalleerd is
2. de watertemperatuursensor correct gepositioneerd is op de warmtewisselaar
3. de hydraulische leidingen zuiver en ontvlucht zijn
4. de warmtewisselaar en ventilatoren zuiver zijn
5. de voedingsspanning correct is

Instructions pour le démarrage

La mise en service ou la première mise en marche de l'appareil doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié et autorisé à intervenir sur ce type d'appareil. Avant de procéder à la mise en service s'assurer que les branchements électriques ont été effectués correctement. S'assurer également de l'absence de personnes non autorisées à proximité de l'appareil durant les opérations susmentionnées.

Avant la mise en marche s'assurer que:

1. l'unité est correctement positionnée
2. le capteur de température d'eau est positionné correctement sur l'échangeur de chaleur
3. les tuyauteries sont propres et purgées de l'air
4. l'échangeur de chaleur et les ventilateurs sont propres
5. la tension d'alimentation est correcte

Anweisungen für die Inbetriebnahme

Die erste Inbetriebnahme bzw. das erste Anfahren der Maschine darf ausschließlich durch Fachkräfte erfolgen, Bevor das Gerät gestartet wird, überprüfen Sie, dass die Installation und die elektrischen Anschlüsse korrekt ausgeführt werden. Außerdem dafür sorgen, dass sich keine unbefugten Personen während dieser Arbeiten in Gerätenähe aufhalten.

Vor dem Anfahren der Einheit sicherstellen dass:

1. das Gerät korrekt installiert ist
2. der Wassertempersensoren korrekt auf dem Wärmetauscher positioniert ist
3. die Hydraulikleitungen sauber sind und entlüftet
4. der Wärmetauscher und Ventilatoren sauber sind
5. die Versorgungsspannung korrekt ist

Instructions for start-up

Start-up and Commissioning of the unit must be carried out by skilled personnel, qualified to work on this type of product. Before starting up, make sure the installation and electrical connections have been carried out correctly. Also make sure that there are no unauthorized persons in the vicinity of the unit during the above operations.

Before starting up the unit, check if:

1. the unit is installed correctly
2. the water temperature sensor is positioned correctly on the heat exchanger
3. the hydraulic piping are clean and purge
4. the heat exchanger and fans are clean
5. the supply voltage is correct

BELANGRIJK !

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

IMPORTANT !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

WICHTIG !

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen

IMPORTANT !

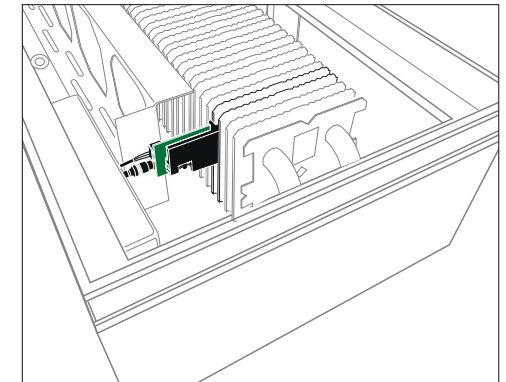
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Onderhoud / Entretien / Wartung / Maintenance



- bij gebruik van de flexibele aansluitingen kan de warmtewisselaar uitgenomen worden voor het reinigen
- lors de l'utilisation de connexion flexible peut retirer l'échangeur de chaleur pour le nettoyage
- Bei Verwendung von flexiblen Verbindungen kann man der Wärmetauscher für Reinigung entfernen
- when using flexible connections the heat exchanger can be removed for cleaning
- de DBE ventilatoren kunnen niet uitgenomen worden
- les fans DBE ne peuvent pas être supprimés
- Die DBE Ventilatoren können nicht entfernt werden
- the DBE ventilators can not be removed



Reiniging van de schacht (alleen mogelijk bij gebruik van flexibele aansluitingen)

- verwijder het stof met een stofzuiger of perslucht
- reinig op regelmatige interval, (minstens één maal per jaar) naargelang het gebruik en functie van de ruimte
- reinig met behulp van een stofzuiger of een zachte vochtige spons, eventueel doordrenkt met een niet-schurend huishoudelijk reinigingsmiddel op waterbasis. Niet reinigen met producten op basis van solventen en detergents.

Controleer voor het opstarten of:

1. de watertemperatuursensor correct gepositioneerd is op de warmtewisselaar
2. de hydraulische leidingen zuiver en ontluicht zijn
3. de warmtewisselaar en ventilatoren zuiver zijn
4. de voedingsspanning correct is

Nettoyage du corps (seule option possible avec raccords flexibles)

- aspirer l'échangeur de chaleur ou souffler la poussière à l'air comprimé
- nettoyez à intervalles réguliers (au moins 1 x par an) selon l'utilisation et la fonction de l'espace
- nettoyez au moyen d'une éponge douce humide, éventuellement imbibée d'un nettoyant aqueux domestique non abrasif. Ne pas nettoyer avec des produits à base de solvants et de détergents.

Avant la mise en marche s'assurer que:

1. le capteur de température d'eau est positionné correctement sur l'échangeur de chaleur
2. les tuyauteries sont propres et purgées de l'air
3. l'échangeur de chaleur et les ventilateurs sont propres
4. la tension d'alimentation est correcte

Reinigung des Schachtes (einzig mögliche Option mit flexiblen Anschlüssen)

- den Wärmetauscher staubsaugen oder mit Druckluft von jeglichen Staub befreien.
- Reinigung muss in regelmäßigen Abständen erfolgen (mindestens einmal jährlich), abhängig vom Gebrauch und der Raumfunktion
- Mit einem weichen, feuchten Schwamm reinigen; den Schwamm gegebenenfalls mit einem nicht scheuernden Haushaltsreiniger auf Wasserbasis tränken. Zum Reinigen keine Produkte auf Basis von Lösungsmitteln oder Detergenzien verwenden.

Vor dem Anfahren der Einheit sicherstellen dass:

1. der Wassertemperatursensor korrekt auf dem Wärmetauscher positioniert ist
2. die Hydraulikleitungen sauber sind und entlüftet
3. der Wärmetauscher und Ventilatoren sauber sind
4. die Versorgungsspannung korrekt ist

Cleaning the duct (only possible option with flexible connections)

- vacuum the heat exchanger or blow dust away with compressed air.
- cleaning at regular interval is important, (at least once a year), depending on the use and function of the room
- Use a vacuum cleaner to clean the heat exchanger and the ventilator. Whipe the casing with a soft moist cloth. Use neutral soap if necessary, rimse with clean water.

Before starting up, check if:

1. the water temperature sensor is positioned correctly on the heat exchanger
2. the hydraulic piping are clean and purge
3. the heat exchanger and fans are clean
4. the supply voltage is correct